

Prüfinstitut: TÜV AUSTRIA GMBH  
Test house: Business Unit Environmental Protection  
Instytut Badawczy: Wiener Bundesstraße 8  
A-4060 Leonding



Akkreditierungsnummer:  
Accreditation number: PSID  
Numer akredytacji: 0274

## Zusammenfassung / Summary / Streszczenie

|  |                                     |                                     |
|--|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Kesseltype / boiler type / Typ kotła                             | Smart HTV 20                        | Smart HTV 23                        |
| Brennstoff / fuel / Paliwo                                       | Stückholz / Log wood / kłoda drewna | Stückholz / Log wood / kłoda drewna |
| Hersteller / manufacturer / Producent                            | HT Heiztechnik sp. z o. o.          | HT Heiztechnik sp. z o. o.          |
| Berichtnummer / report number / Numer raportu                    | 23-U-323                            | 23-IN-AT-UW-OÖ-EX-339/2             |
| Berichtsdatum / date of report / Data raportu                    | 28.09.2023                          | 22.09.2023                          |
| Prüfinstitut / test house / Instytut Badawczy                    | TÜV AUSTRIA                         | TÜV AUSTRIA                         |
| Wärmeleistungsbereich / heat output range / Zakres mocy cieplnej | 15,1 – 19,4 kW                      | 15,1 – 23 kW                        |

### Typenprüfung gemäß EN 303-5 / typ test according to EN 303-5 / Homologacja typu zgodnie z EN 303-5

|  | NL    | TL <sup>1</sup> | NL    | TL <sup>1</sup> |
|--|-------|-----------------|-------|-----------------|
| Wärmeleistung / heat output / Moc cieplna (kW) | 19,4  | 15,1            | 22,05 | 15,14           |
| $\eta_{NCV}$ (%):                              | 93,8  | 94,3            | 93,7  | 94,3            |
| $\eta_{GCV}$ (%):                              | 86,1  | 86,4            | 86,1  | 86,4            |
| PM (mg/m <sup>3</sup> )                        | 14    | 12              | 18    | 12              |
| CO (mg/m <sup>3</sup> )                        | 33    | 59              | 41    | 59              |
| NO <sub>x</sub> (mg/m <sup>3</sup> )           | 138   | 149             | 136   | 149             |
| OGC (mg/m <sup>3</sup> )                       | < 3   | 2,6             | < 2   | 2,6             |
| el (kW)  | 0,035 | 0,028           | 0,046 | 0,028           |
| PSB (kW)                                       | 0,002 |                 | 0,002 |                 |

### Raumheizungs-Jahres-Emissionen, Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad und Energieeffizienzindex / Seasonal space heating emissions, seasonal space heating energy efficiency and Energy Efficiency Index / Roczna emisja ogrzewania pomieszczeń, Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń i Współczynnik efektywności energetycznej

| Kesseltype / boiler type / Typ kotła   | Smart HTV 20                        | Smart HTV 23                        |
|--|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Brennstoff / fuel / Paliwo             | Stückholz / Log wood / kłoda drewna | Stückholz / Log wood / kłoda drewna |
| PM <sub>s</sub> (mg/m <sup>3</sup> )   | 14                                  | 18                                  |
| CO <sub>s</sub> (mg/m <sup>3</sup> )   | 33                                  | 41                                  |
| NO <sub>x,s</sub> (mg/m <sup>3</sup> ) | 138                                 | 136                                 |
| OGC <sub>s</sub> (mg/m <sup>3</sup> )  | < 3                                 | < 2                                 |
| $\eta_{son}$ (%):                      | 86,1                                | 86,1                                |
| $\eta_s$ (%):                          | 83                                  | 83                                  |
| EEI (-) <sup>2</sup>                   | 121                                 | 121                                 |

<sup>1</sup> Entspricht nicht den Anforderungen als Teillast gemäß EN 303-5:2021+A1:2022 / does not meet the requirements for minimum heat output according to EN 303-5:2021+A1:2022 / nie spełnia wymagań dotyczących minimalnej mocy cieplnej zgodnie z EN 303-5:2021+A1:2022

<sup>2</sup> Berechnet gemäß EN 303-5:2021+A1:2022, Anhang F / calculated according to EN 303-5:2021+A1:2022, Annex F / obliczone zgodnie z EN 303-5:2021+A1:2022, załącznik F

Eine Veröffentlichung dieses Schriftstückes ist nur in vollem Wortlaut gestattet. Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA GMBH.

A publication of this report is allowed only to the full extent. A duplication in extracts or a reproduction needs the written agreement of the TÜV AUSTRIA GMBH.

Publikacja niniejszego dokumentu jest dozwolona wyłącznie w całości. Jakiegokolwiek powielanie lub powielanie fragmentów wymaga pisemnej zgody TÜV AUSTRIA GMBH.

Heizkessel mit Handbeschickung müssen nicht in Teillast (max. 30% der Nennwärmeleistung) geprüft werden, wenn vom Kesselhersteller die Verwendung eines Pufferspeichers gemäß Punkt 4.4.6.2 der EN 303-5:2021+A1:2022 vorgeschrieben wird.

Die oben angebenen Werte stellen eine Zusammenfassung aus den Prüfberichten dar. Hiermit bestätigen wir die Einhaltung der Anforderungen an Raumheizungs-Jahres-Nutzungsgrad und Raumheizungs-Jahres-Emissionen gemäß Verordnung (EU) 2015/1189 und die Einhaltung der Anforderungen der EN 303-5:2021+A1:2022 für die oben gelisteten Kesseltypen.

Detaillierte Angaben und Beurteilungen sind den angebenen Prüfberichten zu entnehmen.

*Manually stoked boilers where the manufacturer specifies that the boiler shall be connected to an accumulator tank according to 4.4.6.2 of EN 303-5:2021+A1:2022 doesn't have to be tested in operation state minimum heat output (max. 30% of nominal heat output).*

*The values given above are a summary of the test reports.*

*Hereby the compliance with the requirements of regulation (EU) 2015/1189 regarding seasonal space heating efficiency and seasonal space heating emissions and compliance with the requirements of EN 303-5:2021+A1:2022 for the boiler types listed above.*

*Detailed information and assessments can be found in the test reports provided.*

*Kotły załadunkowe ręczne, w przypadku których producent określa, że kocioł powinien być podłączony do zbiornika akumulacyjnego zgodnie z 4.4.6.2 normy EN 303-5:2021+A1:2022, nie muszą być badane w stanie pracy minimalnej mocy wyjściowej het (maks. 30% nominalnej mocy cieplnej).*

*Podane powyżej wartości są podsumowaniem raportów z badań. Niniejszym zgodność z wymaganiami rozporządzenia (UE) 2015/1189 w odniesieniu do sezonowej efektywności ogrzewania pomieszczeń i sezonowych emisji z ogrzewania pomieszczeń oraz zgodność z wymaganiami normy EN 3035:2021+A1:2022 dla typów kotłów wymienionych powyżej.*

*Szczegółowe informacje i oceny można znaleźć w dostarczonych raportach z badań.*

Ort und Datum der Ausstellung:  
Place and date of issue:  
Miejsce i termin wystawy:

Name und Unterschrift des Zeichnungsberechtigten  
Name and signature of the authorized Official in Charge  
Imię i nazwisko oraz podpis upoważnionego sygnatariusza

Leonding, 15.10.2023

  
Andreas Lang

Eine Veröffentlichung dieses Schriftstückes ist nur in vollem Wortlaut gestattet. Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA GMBH.

A publication of this report is allowed only to the full extent. A duplication in extracts or a reproduction needs the written agreement of the TÜV AUSTRIA GMBH.

Publikacja niniejszego dokumentu jest dozwolona wyłącznie w całości. Jakiegokolwiek powielanie lub powielanie fragmentów wymaga pisemnej zgody TÜV AUSTRIA GMBH.

## Begriffe / Terms / Warunki

|                   | Deutsch   | Englisch  | Polski   |
|-------------------|---|---|--|
| NL                | Nenn-Wärmeleistung  | <i>Nominal heat output</i>  | <i>Nominalna moc cieplna</i>   |
| TL                | Kleinste Wärmeleistung  | <i>Minimum heat output</i>  | <i>Minimalna moc cieplna</i>   |
| PM                | Staub   | <i>Dust</i>   | <i>Pyl</i>   |
| CO                | Kohlenmonoxid   | <i>Carbon monoxide</i>  | <i>Tlenek węgla</i>  |
| NO <sub>x</sub>   | Stickoxide, angegeben als NO <sub>2</sub>                       | <i>Nitrogen oxides, stated as NO<sub>2</sub></i>                    | <i>Tlenki azotu, wyrażone jako NO<sub>2</sub></i>                            |
| OGC               | gasförmiger organischer Stoffe                                  | <i>gaseous organic substances</i>                                   | <i>gazowych substancji organicznych</i>                                      |
| el                | Elektrische Leistungsaufnahme im Betrieb                        | <i>Electrical power consumption in operation mode</i>               | <i>Zużycie energii elektrycznej podczas pracy</i>                            |
| PSB               | Elektrische Leistungsaufnahme in Standby                        | <i>Electrical power consumption in standby mode</i>                 | <i>Pobór mocy elektrycznej w trybie czuwania</i>                             |
| η <sub>NCV</sub>  | Wirkungsgrade bezogen auf Heizwert (NCV)                        | <i>Boiler efficiency related to net calorific value (NCV)</i>       | <i>Efektywność związana z wartością opałową (NCV)</i>                        |
| η <sub>GCV</sub>  | Wirkungsgrad bezogen auf Brennwert (GCV)                        | <i>Boiler efficiency related to gross calorific value (GCV)</i>     | <i>Efektywność w stosunku do wartości opałowej (GCV)</i>                     |
| PM <sub>s</sub>   | Raumheizungs-Jahres-Emission an Staub                           | <i>Seasonal space heating emission of particular matter</i>         | <i>Roczna emisja ogrzewania pomieszczeń pył</i>                              |
| CO <sub>s</sub>   | Raumheizungs-Jahres-Emission an Kohlenmonoxid                   | <i>Seasonal space heating emission of carbon monoxide</i>           | <i>Roczna emisja ogrzewania pomieszczeń tlenek węgla</i>                     |
| NO <sub>x,s</sub> | Raumheizungs-Jahres-Emission an Stickstoffoxiden                | <i>Seasonal space heating emission of nitrogen oxides</i>           | <i>Roczna emisja ogrzewania pomieszczeń Tlenki azotu</i>                     |
| OGC <sub>s</sub>  | Raumheizungs-Jahres-Emission an gasförmigen organischen Stoffen | <i>Seasonal space heating emission of organic gaseous compounds</i> | <i>Roczna emisja ogrzewania pomieszczeń gazowych substancji organicznych</i> |
| η <sub>s</sub>    | Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad                                 | <i>Seasonal space heating energy efficiency</i>                     | <i>Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń</i>              |
| EEl               | Energieeffizienzindex   | <i>Energy Efficiency Index</i>                                      | <i>Współczynnik efektywności energetycznej</i>                               |

Ende des Dokumentes / End of document / Koniec dokumentu

Eine Veröffentlichung dieses Schriftstückes ist nur in vollem Wortlaut gestattet. Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA GMBH.

*A publication of this report is allowed only to the full extent. A duplication in extracts or a reproduction needs the written agreement of the TÜV AUSTRIA GMBH.*

*Publikacja niniejszego dokumentu jest dozwolona wyłącznie w całości. Jakiegokolwiek powielanie lub powielanie fragmentów wymaga pisemnej zgody TÜV AUSTRIA GMBH.*